

YAMAHA TRACER 9

IT - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

EN - PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

Limitations of warranty - general instructions

- *During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.*
- *After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.*
- *When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:*
- *Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.*
- *It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.*
- *In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.*
- *Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.*
- *Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.*

FR - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

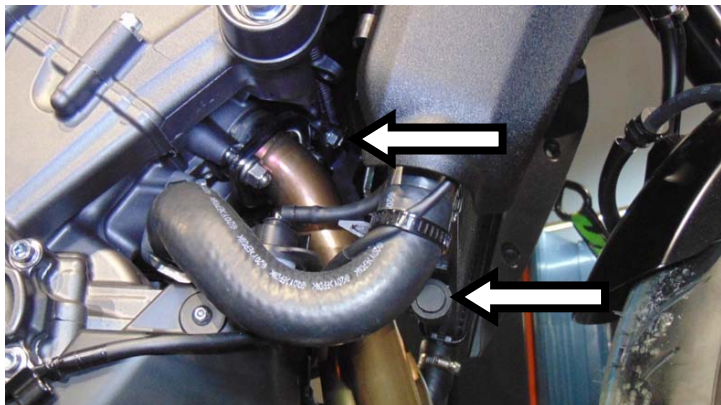
Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage	Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage
M5	5,5 Nm	M10	42 Nm
M6	9,5 Nm	M12 (sonda)	24 Nm
M8	21 Nm	M18 (sonda)	28 Nm

YAMAHA TRACER 9

IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

EN - FITTING INSTRUCTIONS

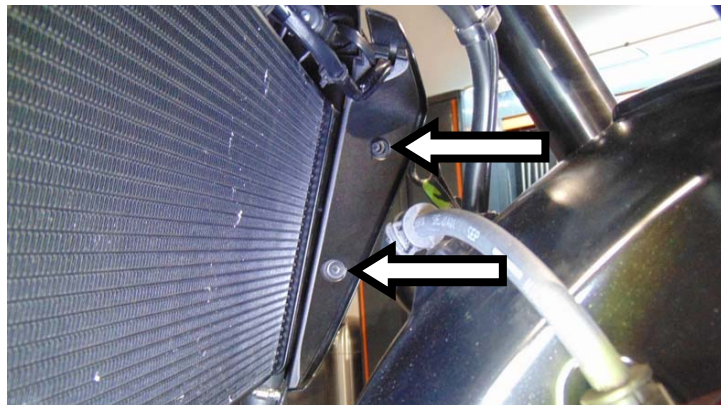
FR - INSTRUCTIONS DE MONTAGE



IT · Svitare la vite indicata e sfilare la staffa di fissaggio radiatore

EN · Remove the screw shown above and remove radiator mounting bracket

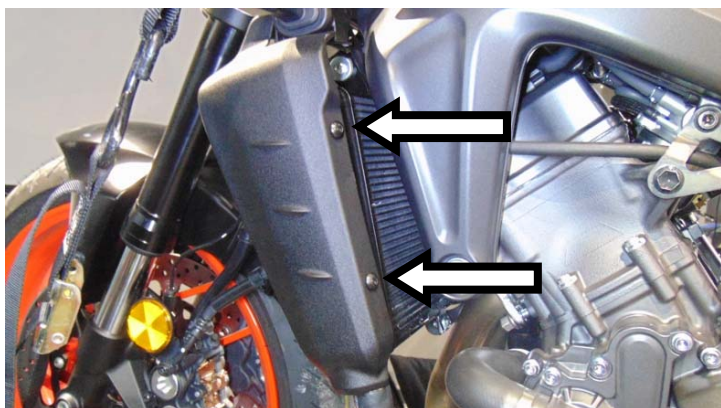
FR · Enlever la vis indiquée et enlever la patte de fixation du radiateur



IT · Svitare e sfilare le clip (2) indicate

EN · Remove the pins (2) shown above

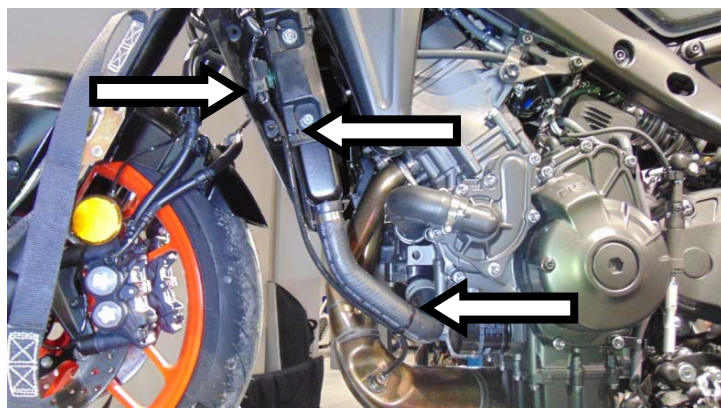
FR · Enlever les deux clips indiqués



IT · Svitare le viti indicate (2) e rimuovere il deflettore

EN · Remove the screws (2) shown above and remove the cover

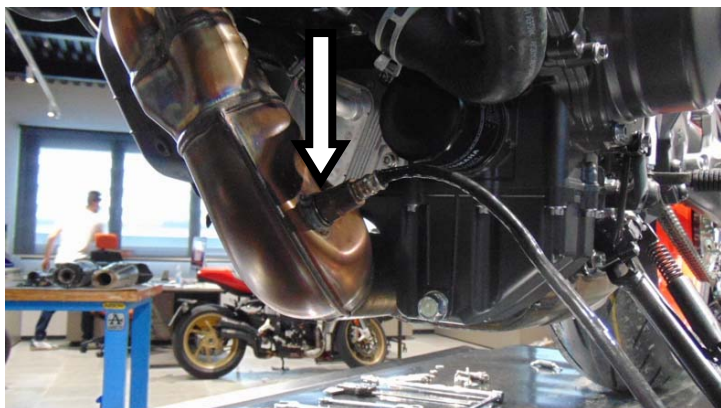
FR · Enlever les 2 vis indiquées et déposer le cache



IT · Tagliare le fascette (2) e disconnettere il cablaggio della sonda lambda

EN · Cut the plastic straps (2) and disconnect oxygen sensor harness

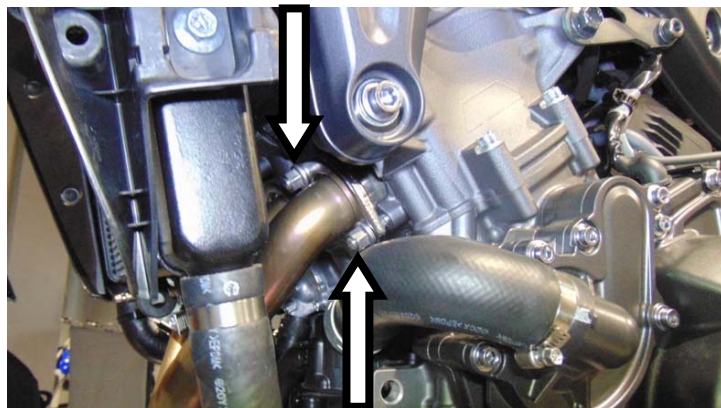
FR · Couper les deux petits colliers plastiques et déconnecter le faisceau de la sonde à oxygène



IT · Svitare la sonda lambda

EN · Unplug oxygen sensor

FR · Dévisser la sonde à oxygène

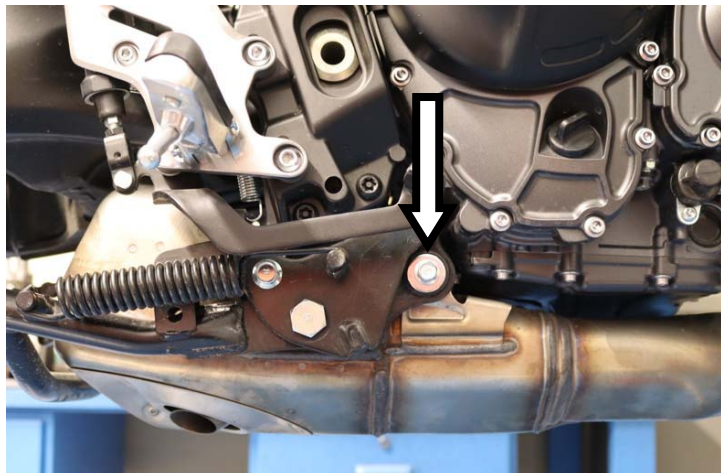
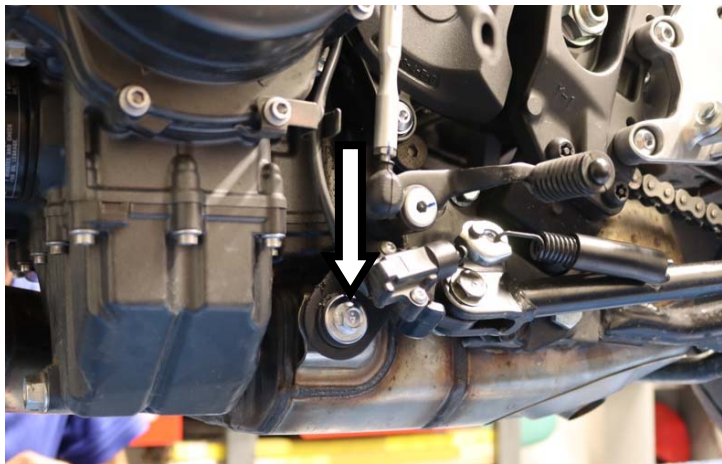


IT · Svitare i dadi (6) dai prigionieri dei cilindri

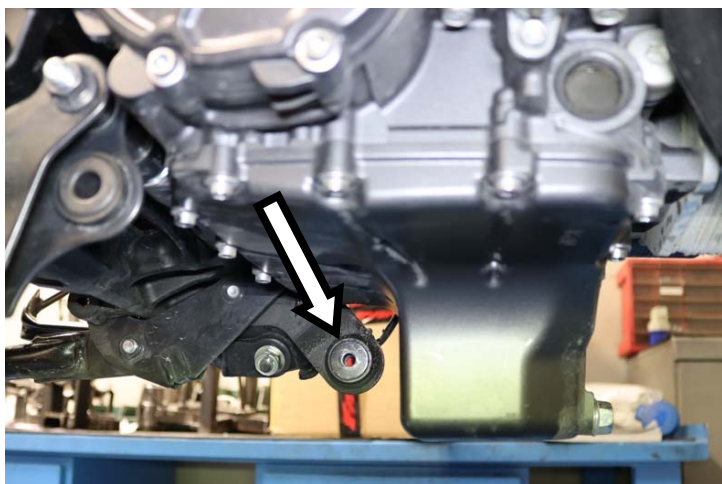
EN · Remove the bolts securing collectors to the cylinders

FR · Enlever les écrous de fixation des collecteurs aux cylindres

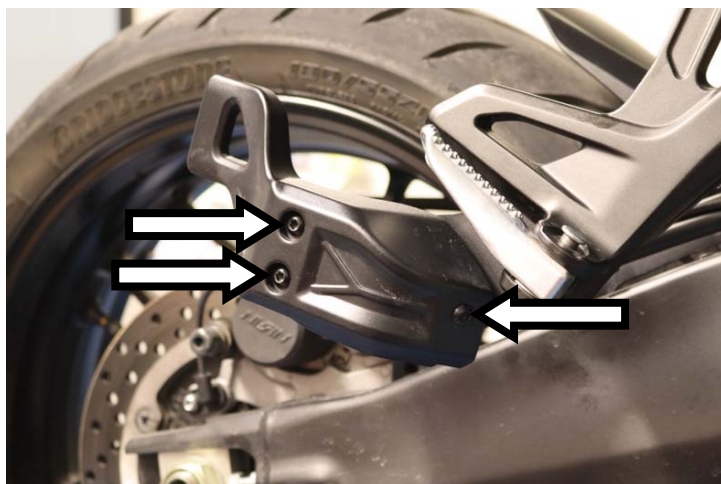
YAMAHA TRACER 9



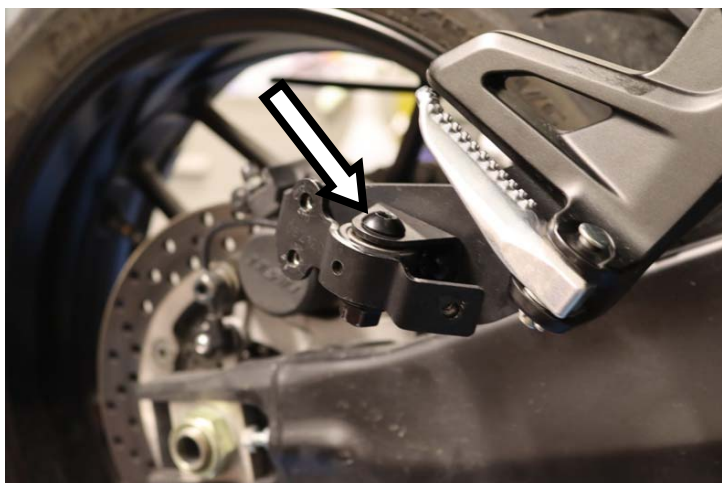
- IT** · Svitare le viti indicate (una per lato) e rimuovere lo scarico originale
EN · Remove the screws (one on each side) shown above and remove original exhaust system
FR · Enlever les vis indiquées (une par côté) et déposer la ligne d'échappement d'origine



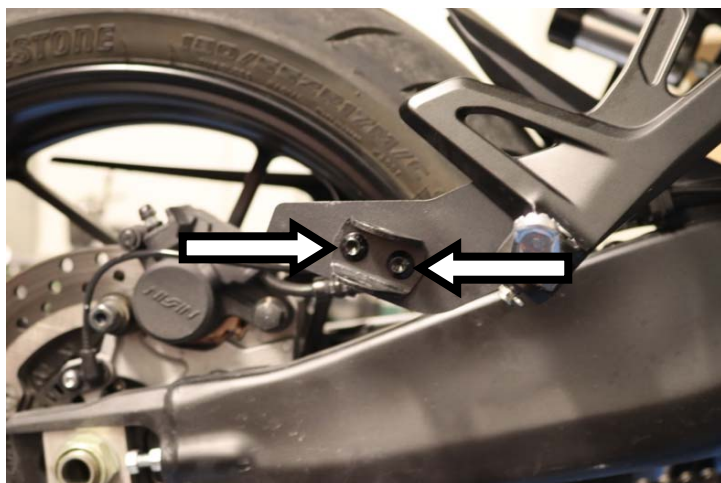
- IT** · Sfilare bussolotto metallico e gommino dall'attacco SX del terminale originale
EN · Remove the spacer and rubber grommet from LH mount of original silencer
FR ·



- IT** · Svitare le viti indicate (3) e rimuovere il supporto porta borsa laterale DX
EN · Remove the screws (3) shown above and remove RH pannier mount
FR ·

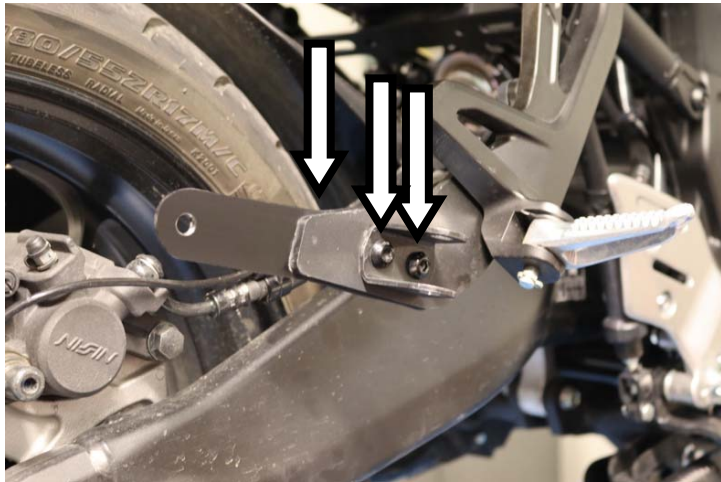


- IT** · Svitare la vite indicata e rimuovere la staffa
EN · Remove the screw shown above and remove the bracket
FR ·



- IT** · Svitare le viti indicate
EN · Remove the screws above
FR ·

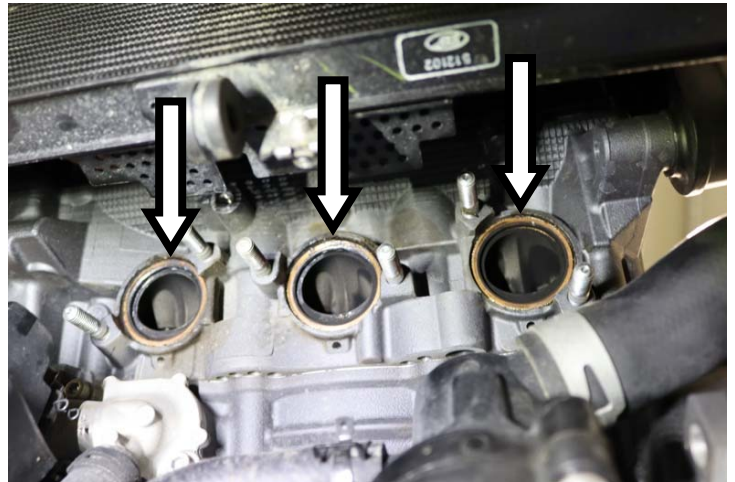
YAMAHA TRACER 9



IT · Montare la staffa di sostegno terminale all'interno della pedana e fissare con viti fornite e dadi originali

EN · Secure the mounting bracket given in the fitting kit as shown above using the screws given in the fitting kit and original nuts

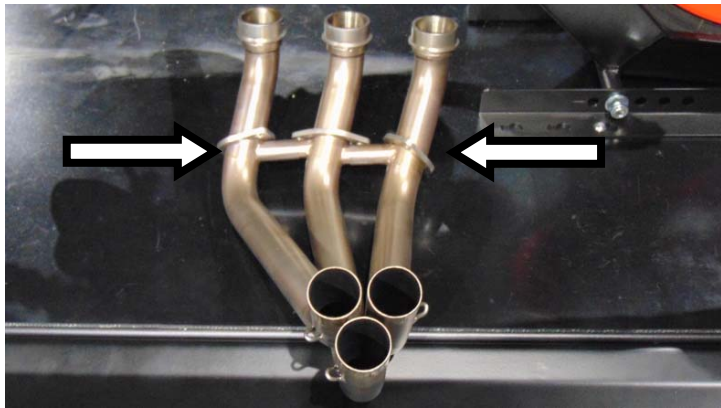
FR ·



IT · Verificare che le tre guarnizioni ai cilindri siano correttamente posizionate nelle rispettive sedi

EN · Check that the gaskets are properly placed in their seats

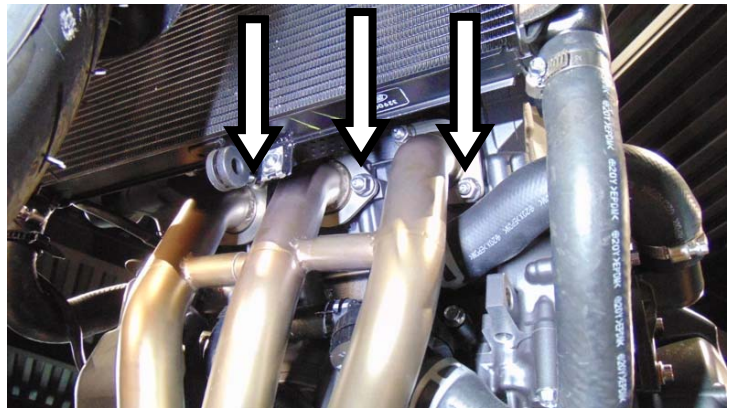
FR ·



IT · Pre assemblare i collettori come mostrato in foto

EN · Assemble the collectors as shown above

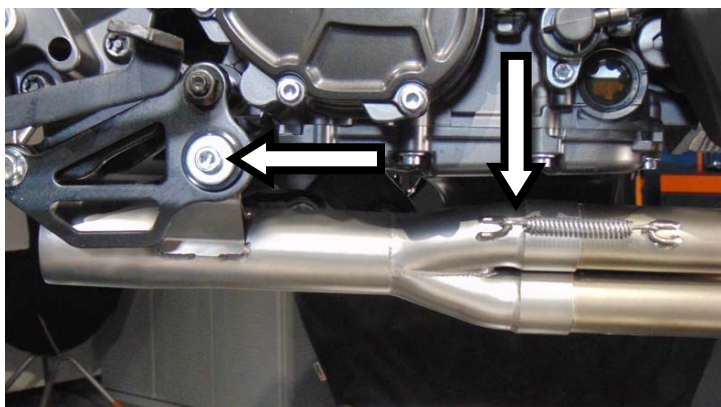
FR · Assembler les collecteurs Arrow comme indiqué



IT · Innestare i collettori e serrare senza stringere completamente le flange ai prigionieri dei cilindri

EN · Fit collectors to the cylinders and secure the flanges with original bolts (do NOT tighten in this phase)

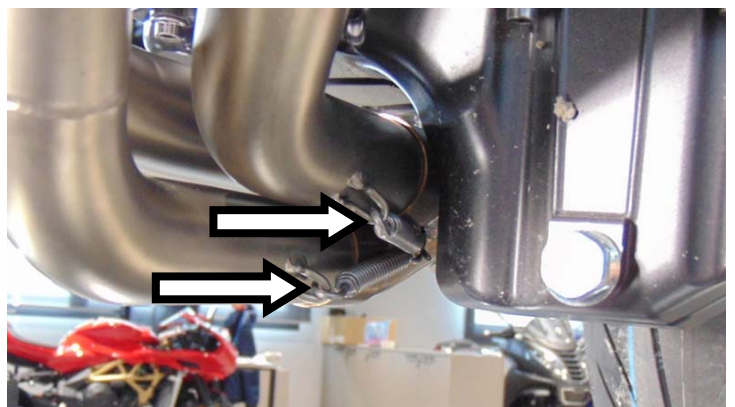
FR · Placer les collecteurs sur les cylindres et visser un peu les écrous d'origine (ne pas les visser complètement à ce stade)



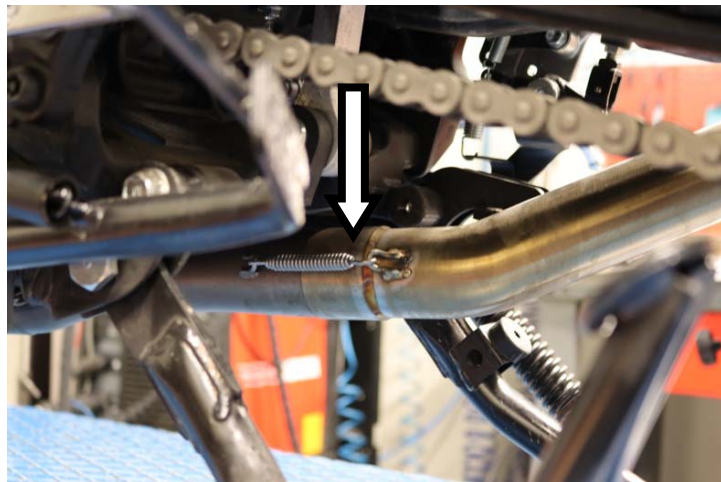
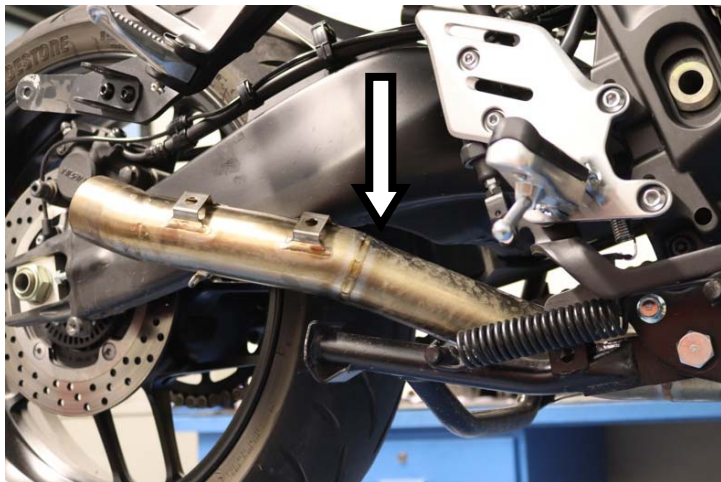
IT · Innestare il raggruppamento, serrare senza stringere completamente l'attacco ed ancorare le molle (3)

EN · Fit 3:1 link pipe, secure the mount (do NOT tighten in this phase) and secure the springs (3)

FR · Placer le 3en1, le fixer au cadre comme indiqué (sans serrer complètement à ce stade) et mettre les ressorts



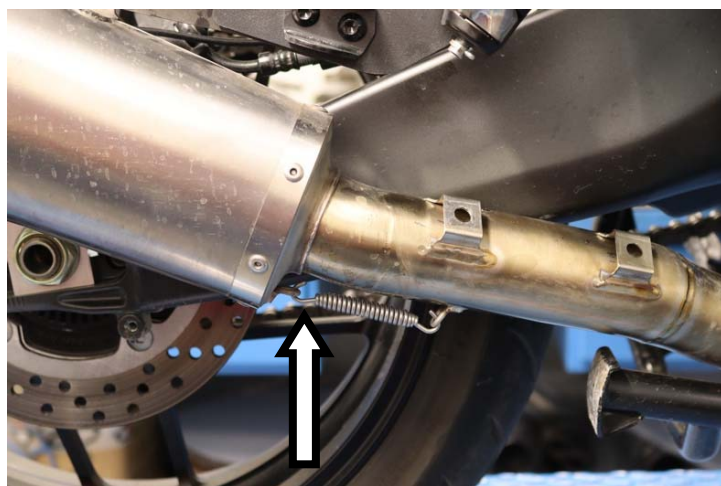
YAMAHA TRACER 9



IT · Innestare il raccordo ed ancorare la molla

EN · Fit the link pipe and secure the spring

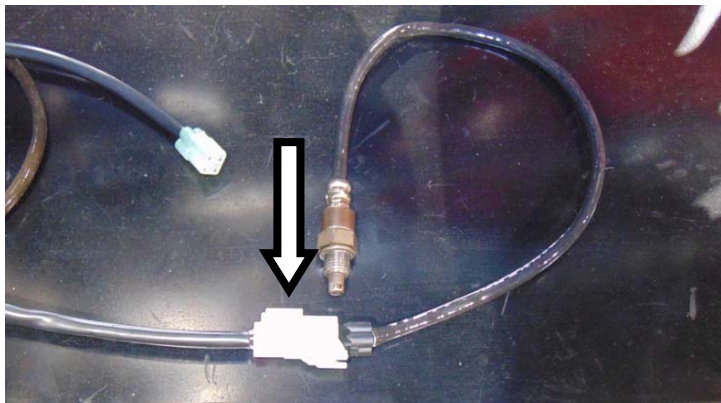
FR · Placer l'intermédiaire et l'assurer avec son ressort



IT · Innestare il terminale Works, serrare l'attacco alla staffa ed ancorare la molla

EN · Fit Works silencer to the link pipe, secure the mount to the bracket and secure the spring

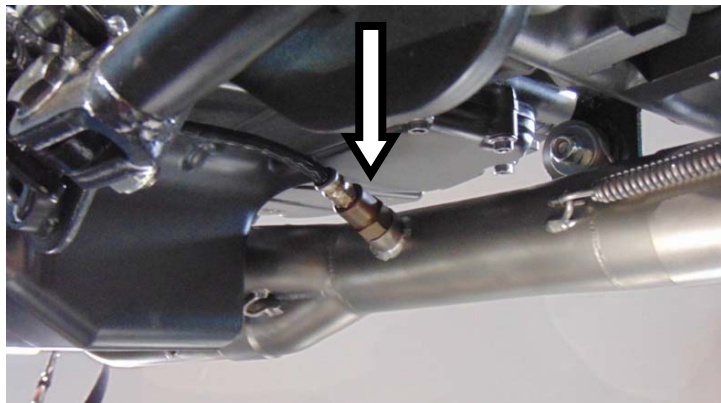
FR · Pour le silencieux Works, le fixer à la patte de fixation et avec son ressort



IT · Connettere il cablaggio della lambda alla prolunga fornita

EN · Plug the harness given in the fitting kit to the oxygen sensor

FR · Brancher le faisceau fourni à la sonde à oxygène

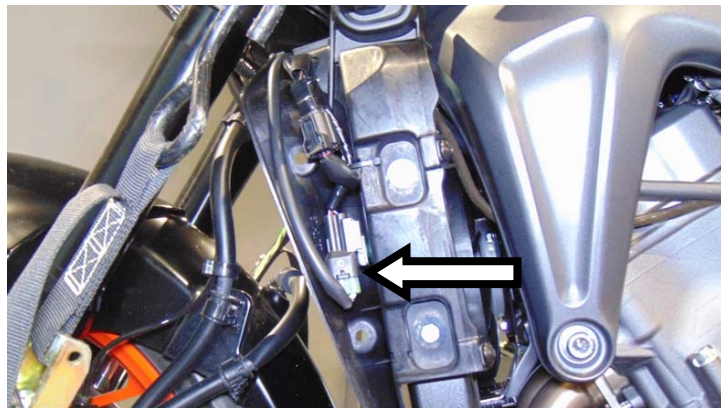
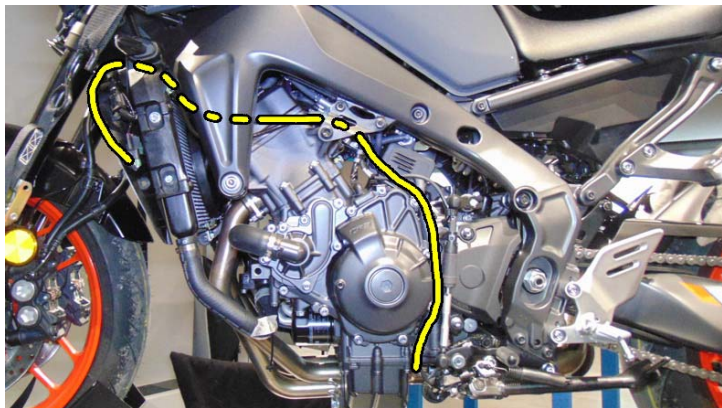


IT · Avvitare la sonda lambda

EN · Plug oxygen sensor

FR · Visser la sonde à oxygène

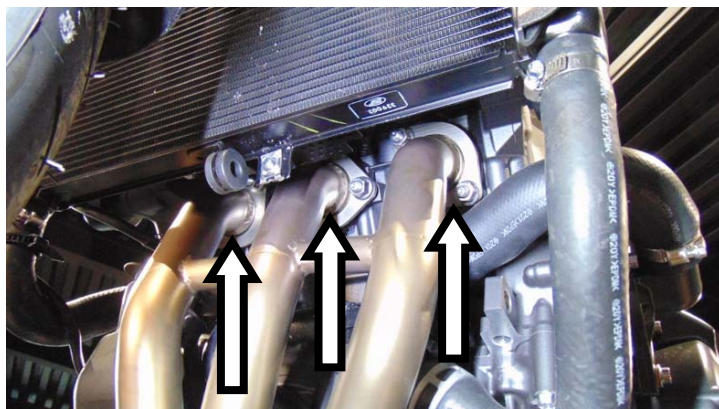
YAMAHA TRACER 9



IT · Posizionare il cavo della lambda seguendo il percorso indicato in foto e riconnettere il cablaggio

EN · Route oxygen sensor harness as shown above and connect it to the harness

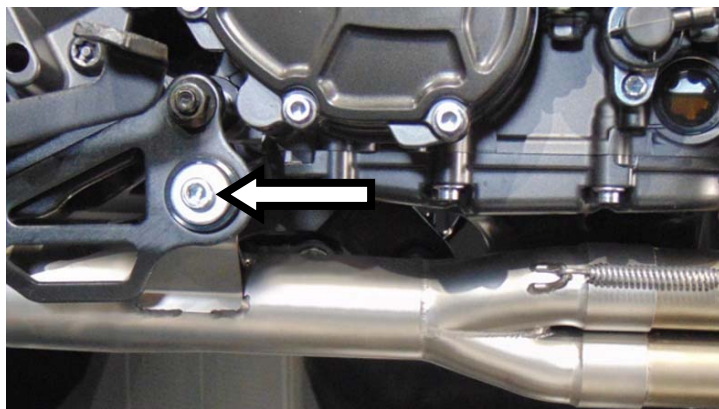
FR · Passer le faisceau de la sonde comme indiqué, le fixer avec des colliers plastique et le connecter



IT · Serrare definitivamente i collettori ai cilindri

EN · Tighten the collectors to the cylinders

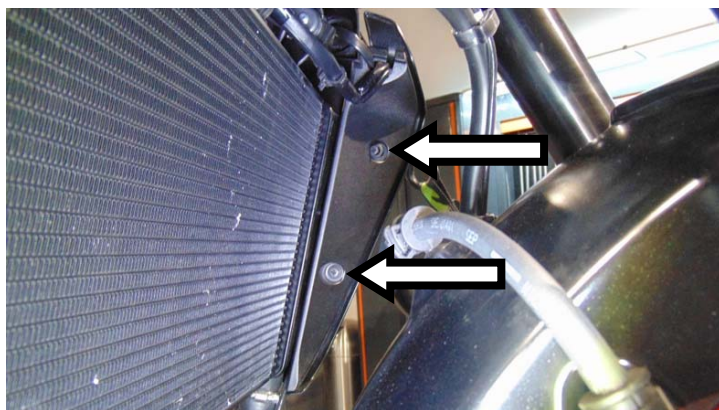
FR · Serrer correctement les écrous de fixation aux cylindres



IT · Serrare definitivamente l'attacco del raggruppamento

EN · Secure 3:1 link pipe mount to the frame

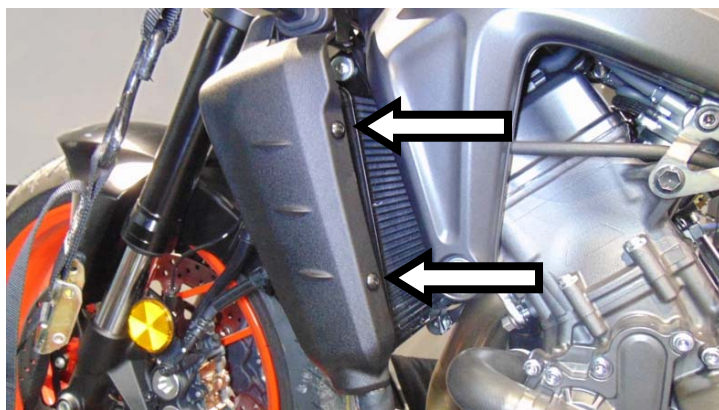
FR ·



IT · Rimontare il deflettore come in origine

EN · Fit the cover in its place

FR · Remonter le cache



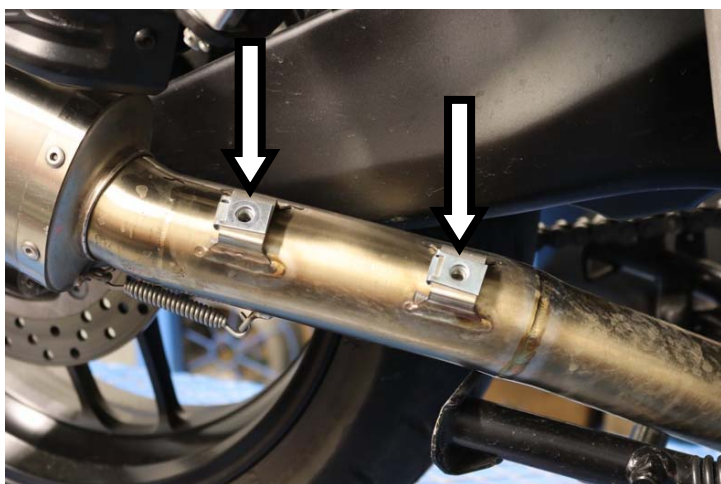
YAMAHA TRACER 9



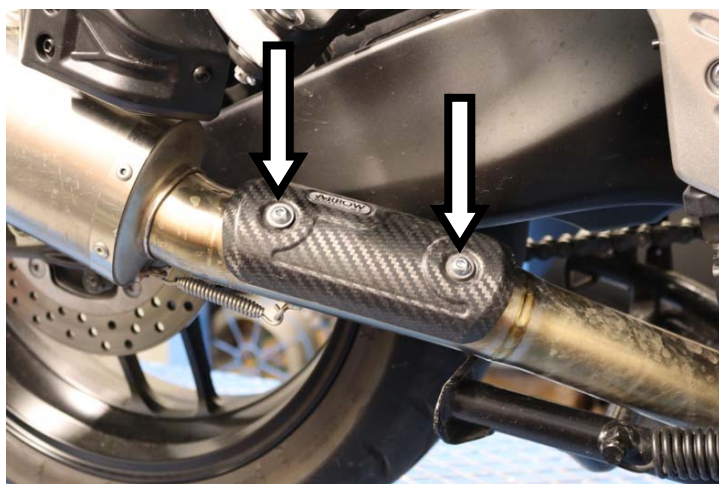
IT · Rimontare la staffa di fissaggio radiatore
EN · Fit radiator mounting bracket back in its place
FR ·



IT · Rimontare il supporto porta borsa come in origine
EN · Fit RH pannier mount back in its place
FR ·



IT · Posizionare le due clip negli attacchi del raccordo
EN · Fit caged nuts on cover mounts as shown above
FR ·



IT · Montare la protezione
EN · Fit the carbon cover as shown above
FR ·